

# SDI ultramat 2

ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing this dual voltage amalgamator, which has a high precision microprocessor controlled timer providing consistent and accurate trituration, ensuring the optimal handling and clinical characteristics of mixed materials.

The amalgamator is designed for intermittent use. Maximum continuous duty cycle is 30 operations of 8 seconds per hour.

**INDICATIONS:** For the trituration of encapsulated dental restorative materials.

**PRODUCT CONTENTS LIST**  
1 x amalgamator  
1 x power cord  
1 x 3mm allen key for trituration screw removal.

**DUAL VOLTAGE:** The amalgamator operates on voltages between 120 and 240V, 0.5A - 0.3A, 50 and 60Hz, for compatibility with multiple power voltages and frequencies.

**THIS AMALGAMATOR IS DESIGNED TO BE SAFE UNDER THE FOLLOWING CONDITIONS:**  
a) Indoor use where no pollution or only dry, non-conductive pollution occurs.  
b) Altitude up to 2,000 metres (6562 ft) and temperatures from 5°C (41°F) to 40°C (104°F).  
c) Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (87.8°F) decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F).  
d) Maximum voltage supply fluctuations up to ±10% of the nominal voltage and transient over voltages typically present on the mains supply.  
e) This amalgamator is designed for use with Amalgam and Glass Ionomer capsules only. Turn the back switch of the Ultramat 2 to ON. NOTE: The cycle time will be illuminated in red figures on the front of the Ultramat 2.  
f) This unit will not automatically re-start in the event of a power failure.

**UNPACKING AND REMOVAL OF TRANSIT SCREW**  
The amalgamator has been carefully packed to withstand any damage during transit. Ensure all parts contained within the box match the product contents list above. Care should be exercised in unpacking the amalgamator to prevent scratching or other damage.

**BEFORE USING REMOVE TRANSIT SCREW FROM UNDERSIDE OF UNIT**  
For safety during transit, the amalgamator has been fitted with a transit screw prior to shipping. It is essential to remove this screw prior to using the amalgamator.

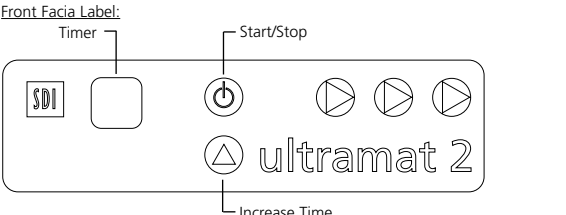
- Place the unit on its side on a soft surface.
- Using the supplied 3mm allen key, turn the transit screw anti-clockwise until it is loosened. Remove screw.
- Place the amalgamator correct side up on a flat surface in a easily accessible location.

**OPERATION**  
How to set the mixing timer  
1. Connect the power cord to the amalgamator then connect it to an earthed mains power supply. If necessary, turn the power supply on.  
2. Position the amalgamator so that the switch on the socket outlet can be readily accessed or the plug can be easily removed.  
3. Turn the back switch of the Ultramat 2 to ON. NOTE: The cycle time will be illuminated in red figures on the front of the Ultramat 2.  
4. Place the protective lid of the Ultramat 2 down. Set the desired mixing time by pressing the "Increase Time" button. NOTE: Timer operates from 1 to 16 seconds.  
5. Press the "Start/Stop" button to start the trituration for the selected duration.  
6. At the end of this cycle, the selected time is now set as the cycle time.

**WARNING:** When opening the cover, do not attempt to touch the mixing forks until they have stopped.

**Placement of capsules**  
1. Lift the protective lid and insert the capsule into the amalgamator fork.  
NOTE: Capsules with the extended tips (eg, Riva capsules) should be inserted with the tip facing left.  
2. Lower the protective lid.

**Start/Stop**  
1. Press the "Start/Stop" button to begin trituration. NOTE: To stop mixing, either lift the protective lid or press the "Start/Stop" button. At the end of each day, it is recommended to turn off the amalgamator with the switch at the rear of the unit.



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+	6 ± 1
1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80	6 ± 1
Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect, Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	10

**CLEANING THE MIXER**  
General surface cleaning can be conducted with anti-microbial surface disinfectant such as Glutaraldehyde, Chlorhexidine gluconate, and 70% isopropyl alcohol. When applying the disinfectant to any component of the device, spray the disinfectant agent onto a piece of cloth and wipe over the **external** areas to be cleaned.

**GENERAL MAINTENANCE**  
1. Mixing arms: fork replacement may be necessary over time. (Contact an authorized service personnel for replacement/installation)  
2. Power cord: ensure the power cord is in good repair and is always fully extended during use.

**TROUBLE SHOOTING**  
1. Loud noise heard when trituration begins: remove transit screw.  
2. Capsules are not secure: if the arms have become stretched, replace forks. (Contact an authorized service personnel for replacement/installation)  
3. Electrical or mechanical malfunction: Call your authorised service personnel.  
4. Replacement of internal fuse:  
Use only 5 x 20mm, 0.5A SLOW BLOW / 250V (PCB)

**WARRANTY PERIOD**  
SDI Ltd., the Manufacturer, extends a five (5) year warranty against defects in materials or workmanship to the original purchaser of this product. The Manufacturer agrees to correct any defects which develop within the warranty period, either by repair or replacement, at its option. This warranty is valid providing factory inspection indicates that any such defect developed during normal and proper use subject to the conditions below.

- WARRANTY CONDITIONS - PLEASE READ CAREFULLY**
  - Please fill out the warranty card included in kit and send promptly back to SDI with proof of purchase. Failure to do so may void your warranty.
  - Alternatively go to <http://www.sdi.com.au/warranty> to register your warranty.
- a) Claims for damage in shipment should be filed promptly with the transportation company.
- b) All shipments claimed defective can only be returned to the Manufacturer with the written consent of the Manufacturer. All returned products must be accompanied by a full description of discrepancy or malfunction.
- c) Only SDI authorized service personnel are allowed to carry out repairs to the unit. The Manufacturer shall be released from all obligations under this warranty if repairs or modifications are made by persons other than the Manufacturer's own or authorized service personnel.
- d) Use only SDI parts exclusively to replace defective components. The product warranty does not cover any damage resulting from the use of third-party replacements parts.
- e) **The Manufacturer shall be released from all obligations under this warranty in the event of improper installation; damage due to casualty; or obvious misuse limited to but not limited to damage from liquids.**
- f) The Manufacturer shall in no event be liable for any consequential damages arising from the misuse of the product.
- g) Only the above stated warranty shall be applicable, and all other warranties, expressed or implied, are hereby excluded.

All correspondence concerning the product should specify the model and serial number.

Made in Australia by SDI Limited Bayswater, Victoria 3153 Australia 1 800 337 003 Austria 08000 0225 5734 Brazil 0800 770 1735 France 0800 0225 5734 Germany 0800 1005759 Ireland 0800 0225 5734 Italy 0800 0225 5734 New Zealand 0800 734 034 Spain 0800 0225 5734 United Kingdom 0800 0225 5734 USA & Canada 1 800 228 5166 www.sdi.com.au	EC REF. SDI Germany GmbH Hanserrstraße 85 S 1149 Cologne Germany T+49 2203 9255 0
---	--

Last Revised: 2016-07



Caution: Refer to accompanying instructions

High Voltage Inside: This equipment operates from A.C mains. Only authorized personnel to open unit.



# SDI ultramat 2

DEUTSCH

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Universal-Mischgerätes, das mit seiner neuartigen Mikroprozessoren gesteuerten Timer, für gleichmäßige und akurate Mischresultate sorgt und somit ein optimales Handling sowie optimale klinische Eigenschaften des angemischten Materials gewährleistet.

Dieses Mischgerät ist nicht für den ununterbrochenen Betrieb geeignet. Die maximale, ununterbrochene Nutzungszeit pro Stunde beträgt 30 Mischvorgänge zu jeweils 8 Sekunden.

**INDIKATIONEN**  
Für die Trituration von dentalen Restaurationsmaterialien in Kapseln.

**INHALT DES KARTONS**  
1 x Kapselstricher  
1 x Netzkaabel  
1 x 3mm Inbus Schlüssel für die Entfernung der Transportschraube

**SPANNUNGSVERSORGUNG**  
Dieses Mischgerät funktioniert bei Spannungen von 120 V bis 240 V, 0,5 A - 0,3 A, 50 Hz und 60 Hz. Es kann somit in unterschiedlichen Stromspannungsnetzen betrieben werden.

**DIE ANWENDUNG DIESES MISCHGERÄTES GILT UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN ALS SICHER:**  
a) In geschlossenen Räumen in denen das Gerät nicht durch Feuchtigkeit geirritiert wird.  
b) In einer Höhe vom höchstens 2.000 Metern (6.562 Fuß) und bei Temperaturen von 5°C (41°F) bis 40°C (104°F).  
c) Maximale relative Luftfeuchtigkeit von 80% für Temperaturen bis 31°C (87,8°F), linear abfallend auf 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C (104°F).  
d) Fluktuationen der Hautleitungsspannung bis ± 10% der Nennspannung sowie vorbereitende, bei Hautleitungen übliche, Überspannungen.  
e) Dieses Mischgerät wurde ausschließlich für den Gebrauch mit Amalgam und Glasionomer in Kapseln entwickelt. Keine anderen, insbesondere keine als gefährlich eingestufteten Stoffe und Materialien, sollten mit diesem Gerät benutzt werden.  
f) Dieses Gerät wird nach einem Stromausfall nicht automatisch wieder starten.

**AUSPACKEN UND ENZFERNUNG DER TRANSPORTSCHRAUBE**  
Das Mischgerät wurde sorgfältig verpackt um Transportschäden zu vermeiden. Stellen Sie zunächst sicher, dass alle oben aufgelisteten Teile im Karton enthalten sind. Das Mischgerät sollte vorsichtig ausgepackt werden um Kratzer oder andere Schäden zu vermeiden.

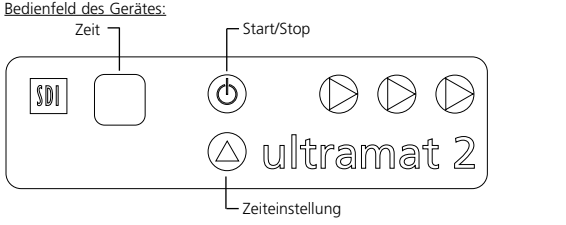
**VOR GEBRAUCH DIE TRANSPORTSCHRAUBE AUF DER UNTERSEITE DES GERÄTES ENTFERNEN**  
Um Schäden durch den Transport zu vermeiden wurde vorher an das Mischgerät eine Transportschraube angebracht. Es ist wichtig diese Schraube vor dem ersten Gebrauch des Gerätes zu entfernen.  
a) Das Gerät auf einem weichen Untergrund auf die Seite legen.  
b) Den mitgelieferten 3mm Inbus Schlüssel benutzen um die Transportschraube gegen den Uhrzeigersinn zu drehen bis sie gelöst ist. Danach die Schraube entfernen.  
c) Das Mischgerät an einer leicht zugänglichen Stelle auf einer glatten Oberfläche aufstellen.

**ANWENDUNG**  
Einstellen der Mischzeit  
1. Das Netzkaabel zuerst an das Mischgerät anschließen, dann in eine Steckdose einstecken.  
2. Stellen Sie das Mischgerät so auf, dass entweder der Schalter für die Steckdose einfach erreicht werden kann, oder der Netzstecker leicht aus der Steckdose gezogen werden kann.  
3. Den Kippswitcher auf der Rückseite des Ultramat 2 auf ON stellen. BEACHTEN: Die Kippschalter leuchtet nun in roten Zahlen auf der Vorderseite des Ultramat 2.  
4. Den Deckel des Ultramat 2 schließen und die gewünschte Anmischzeit durch wiederholtes Drücken der Taste „Zeiteinstellung“ wählen. BEACHTEN: Der Timer kann zwischen 1 bis 16 Sekunden eingestellt werden.  
5. Den Kippswitcher auf der Rückseite des Gerätes auf OFF und gleich wieder auf ON stellen.  
6. Die ausgewählte Zeit ist jetzt gespeichert.

**WARNING:** Nach Öffnen des Deckels die Mischgabeln nicht berühren bevor diese vollständig stillstehen.

**Kapseln einsetzen**  
1. Den Deckel öffnen und die Kapsel in die Mischgabeln einsetzen.  
BEACHTEN: Kapseln mit einem überstehenden Tip (z.B. Riva Kapseln) sollten mit dem Tip zur linken Seite hin eingesetzt werden.  
2. Den Deckel wieder schließen.

**Start/Stop**  
1. Die "Start/Stop" Taste drücken um den Mischvorgang zu beginnen.  
BEACHTEN: Um den Mischvorgang zu beenden oder zu unterbrechen kann entweder der Deckel geöffnet werden, oder die Taste „Start/Stop“ erneut gedrückt werden. Am Ende des Tages sollte das Mischgerät mittels des Kippswitchers auf der Rückseite des Gerätes ausgeschaltet werden.



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+	6 ± 1
1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80	6 ± 1
Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect, Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	10

**REINIGUNG DES MISCHGERÄTES**  
Die Oberflächen können mit einem herkömmlichen dentalen Desinfektionsmittel gereinigt werden, wie z.B. Halogene (Chlor) oder 70% Athanol.  
Zur Reinigung das Desinfektionsmittel einfach auf ein weiches Tuch sprühen und die **äußeren** Oberflächen abreiben.

**WARTUNG**  
1. Mischgabel: ein Austausch der Mischgabel kann nach einiger Zeit notwendig werden. (Setzen Sie sich in diesem Fall mit SDI oder Ihrem Dental-Depot in Verbindung)  
2. Netzkaabel: das Netzkaabel darf bei Benutzung weder geknickt noch aufgerollt sein, es sollte sich allgemein in einwandfreiem Zustand befinden.  
**FEHLERSUCHE**  
1. **Lautes Geräusch während des gesamten Mischvorgangs: Transportschraube entfernen.**  
2. Kapseln sitzen nicht fest genug: die Arme der Mischgabel könnten auseinander gebogen sein. Mischgabel muss ausgetauscht werden. (Setzen Sie sich in diesem Fall mit SDI oder Ihrem Dental-Depot in Verbindung).  
3. Elektrische oder mechanische Störung: SDI oder Dental-Depot kontaktieren. Austausch der inneren Sicherung:  
Ausschließlich 5 x 20mm, 0,5A H-Sicherung / 250V (PCB) verwenden.

**GARANTIEZEIT**  
SDI Ltd., der Hersteller, gewährt fünf (5) Jahre Garantie gegenüber dem Originalkäufer auf defekte Materialien oder Defekte, die auf schlechte Verarbeitung zurückzuführen sind. Der Hersteller verpflichtet sich Defekte, die während der Garantiezeit auftreten, entweder kostenlos zu beheben oder, die das Gerät komplett auszutauschen. Diese Garantieübernahme setzt voraus, dass eine Inspektion des Gerätes durch SDI eindeutig ergibt, dass die Defekte trotz normalem und sorgfältigem Umgang mit dem Gerät aufgetreten sind.

**GARANTIEBEDINGUNGEN – BITTE AUFMERKSAM LESEN**  
• Bitte füllen Sie nach Erhalt die beiliegende Garantiekarte aus und senden Sie diese zusammen mit einer Kopie der Rechnung zurück an SDI. Versämms kann zur Aufhebung der Garantie führen.  
• Alternativ können Sie Ihren Garantieanspruch auch auf <http://www.sdi.com.au/warranty> registrieren.  
a) Schäden an Geräten, die offensichtlich auf den Transport zurückzuführen sind, müssen unverzüglich SDI mitgeteilt werden.  
b) Defekte Geräte dürfen nur mit vorheriger Einwilligung des Herstellers eingeschickt werden. Eine ausführliche Beschreibung des Defektes ist dem Gerät beizulegen.  
c) Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Der Hersteller ist von den Garantieverpflichtungen befreit, falls Reparaturen von Personen durchgeführt wurden, die dazu nicht vom Hersteller autorisiert wurden.  
d) Es dürfen ausschließlich originale SDI Ersatzteile zur Reparatur verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keine Garantie bei Verwendung von Ersatzteilen von Fremdfirmen.  
e) Der Hersteller ist von der **Garantieverpflichtung im Falle unsachgemäßer oder fahrlässiger Anwendung oder offensichtlicher Fehler bei der Reinigung wie z.B. Schäden durch Flüssigkeitseintritt, befreit**.  
f) Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die unsachgemäße Benutzung des Gerätes entstehen können.  
g) Nur diese Garantiekonditionen sind rechts gültig. Alle anderen Absprachen sind nicht rechts gültig.

Bitte geben Sie bei aller Korrespondenz bezüglich des Gerätes immer das genaue Modell, die Artikelnummer und die Seriennummer an.

Achtung: (Refer to accompanying instructions)

Hochspannung innen: Dieses Gerät arbeitet mit Wechselstrom und darf nur von autorisierten Personal geöffnet werden.



# SDI ultramat 2

PORTUGUES

## INSTRUÇÕES PARA USO

Obrigado por adquirir este amalgamador de voltagem dupla com controlador de tempo e microprocessador de alta precisão que oferece trituração consistente e acurada, ótimo manuseio e características clínicas dos materiais manipulados.

Este amalgamador foi desenvolvido para uso intermitente. Seu ciclo máximo de uso contínuo é de 30 operações de 8 segundos por hora.

**INDICAÇÕES**  
Para trituração de materiais restauradores dentais encapsulados.

**CONTEÚDO DO PRODUTO**  
1 Amalgamador  
1 cabo de força  
1 Chave Allen para remoção do parafuso de segurança

**VOLTAGEM DUPLA**  
Este amalgamador opera nas voltagens entre 120 e 240 V, 0.5A – 0.3A, 50 e 60 Hz, para a compatibilidade com múltiplas tensões e frequências.

**ESTE AMALGAMADOR FOI DESENVOLVIDO PARA SER SEGURO NAS SEGUINTESS CONDIÇÕES:**  
a) Uso interno em local seco e não poluído, sem a ocorrência de poluição condutiva.  
b) Altitude de até 2.000 metros (6.562 pés) e temperaturas entre 5°C (41°F) a 40°C (104°F).  
c) Umidade relativa máxima de 80% para temperaturas até 31°C (87,8°F) decrescendo linearmente para 50% de umidade relativa a 40°C (104°F).  
d) Forneimento da voltagem da fiação até +10% da voltagem nominal e transitória sobre tensões geralmente presentes na alimentação elétrica.  
e) Este amalgamador foi desenvolvido para o uso com cápsulas de Amalgama e Ionômero de Vidro apenas. Nenhum outro material, especialmente perigosos, deve ser usado neste equipamento.  
f) Este aparelho não irá reiniciar automaticamente no caso de uma falha no fornecimento de energia.

**DESEMBALAGEM E REMOÇÃO DO PARAFUSO DE SEGURANÇA**  
O amalgamador é cuidadosamente embalado para suportar qualquer dano durante o transporte. Verificar todos os componentes da embalagem com a lista acima. Tomar cuidado ao abrir o amalgamador para evitar qualquer tipo de risco ou outros danos.

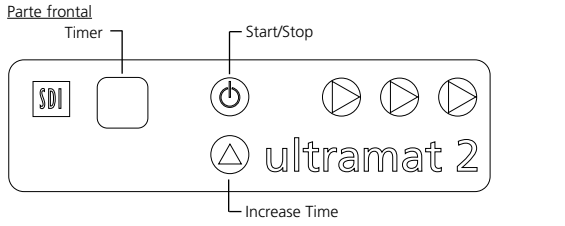
**REMOVER O PARAFUSO DE SEGURANÇA LOCALIZADO EMBAIXO DO APARELHO ANTES DE SER USADO**  
O amalgamador possui um parafuso de segurança para evitar danos durante o transporte. É necessário remover o parafuso antes de usar o amalgamador.  
a) Colocar o aparelho em uma superfície lisa.  
b) Remover o parafuso no sentido anti-horário com uma chave Allen.  
c) Colocar o amalgamador na posição correta em uma superfície plana e de acesso fácil.

**OPERAÇÃO**  
Como ajustar o tempo de mistura  
1. Levantar a tampa protetora e encaixar a cápsula no garfo do amalgamador. Observação: As cápsulas com pontas estendidas (por exemplo, cápsulas de Riva) devem ser encaixadas com a ponta direcionada para a esquerda.  
2. Posicione o amalgamador afim de que o interruptor da tomada esteja com fácil acesso ao plug, e afim de que possa ser facilmente retirado.  
3. Ligar o Ultramat 2 – posição ON. Observação: O indicador de tempo ascenderá uma luz vermelha na parte da frente do Ultramat 2.  
4. Abaixar a tampa protetora de Ultramat 2 e pressionar o botão "Increase Time" para ajustar o tempo de mistura desejado. Observação: O tempo varia entre 1 e 16 segundos.  
5. Selecionar a posição OFF e depois ON novamente.  
6. Assim, o tempo selecionado estará programado.

**CUIDADO:** Ao abrir a tampa, não tente tocar nos garfos misturadores até que estes estejam completamente parados.

**Posicionando as cápsulas**  
1. Levantar a tampa protetora e encaixar a cápsula no garfo do amalgamador. Observação: As cápsulas com pontas estendidas (por exemplo, cápsulas de Riva) devem ser encaixadas com a ponta direcionada para a esquerda.  
2. Abaixar a tampa protetora.

**Start/Stop**  
1. Pressionar o botão "Start/Stop" para iniciar a trituração. Observação: Para interromper a mistura, levantar a tampa protetora ou pressionar o botão "Start/Stop". É recomendado desligar o botão geral localizado na parte traseira do amalgamador.



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+	6 ± 1
1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80	6 ± 1
Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect, Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	10

**LIMPANDO O MISTURADOR**  
A limpeza da superfície pode ser feita com um desinfetante antimicrobiano para superfície como glutaraldeído, gluconato de clorexidina e álcool isopropílico a 70%. Ao aplicar o desinfetante em qualquer componente do aparelho, borrifar o agente desinfetante em uma flanela e passar nas áreas **externas** a serem limpas.

**MANUTENÇÃO GERAL**  
1. Bracos misturadores: o garfo deve ser trocado eventualmente. (Entrar em contato com uma autorizada para instalação ou troca)  
2. Cabo de força: verificar se o cabo de força está em boas condições e sempre mantê-lo estendido durante o uso.  
**DEFEITOS**  
1. **Barulho alto ao iniciar a trituração: remover o parafuso de segurança.**  
2. As cápsulas não prendem: se os braços estiverem frouxos, trocar os garfos.  
3. Problemas elétricos ou mecânicos: procurar assistência técnica.  
4. Troca de fusível interno: usar somente o do tipo SLOW BLOW de 0,5A/220V, 5x20mm.

**PERÍODO DE GARANTIA**  
A SDI Limited oferece garantia de 5 (cinco) anos para produtos com defeitos ou por danos causados pelo transporte para o comprador original. A empresa concorda em consertar qualquer defeito dentro do período de garantia, tanto para conserto como reposição de peças. A garantia é válida após a inspeção da fábrica e a mesma informar que tal defeito ocorreu durante o uso normal e adequado conforme as condições abaixo.

**CONDIÇÕES DE GARANTIA – LER COM ATENÇÃO**  
• Preencher o cartão de garantia que se encontra dentro da caixa e enviar com a cópia da nota fiscal o mais rápido possível para a SDI. O não preenchimento pode acarretar na perda da garantia.  
• Ou preencher a sua garantia pelo site: <http://www.sdi.com.au/warranty>  
a. Reclamações por danos causados pelo transporte devem ser feitas diretamente com a transportadora.  
b. Todas as reclamações sobre defeitos causados pelo transporte somente podem ser enviadas para o fabricante com uma carta por escrito de autorização do próprio fabricante. Todos os produtos enviados para o fabricante devem ser acompanhados de uma descrição detalhada do mau funcionamento.  
c. Somente as autorizadas da SDI podem consertar o aparelho. O fabricante isenta o usuário de qualquer obrigação de garantia se consertos ou modificações forem feitas fora das autorizadas da SDI.  
d. Usar somente peças da SDI para repor os componentes com defeitos. A garantia do produto não cobre qualquer dano causado por peças trocadas por terceiros.  
e. O fabricante se isentará de todas as obrigações de garantia no caso de instalação incorreta, danos por acidentes ou mau uso óbvio e uso de líquidos.  
f. O fabricante em hipótese nenhuma será responsável por qualquer dano causado por mau uso do aparelho.  
g. Somente as declarações sobre garantia acima mencionadas serão aplicadas, e qualquer outra garantia, expressa ou implícita será excluída.

Todas as correspondências sobre o produto devem indicar o modelo e o número de série.

Precaução: Consultar as instruções

Alto Voltagem: Este equipamento opera com energia elétrica. Apenas pessoa autorizada pode abrir o aparelho.



# SDI ultramat 2

ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por comprar este amalgamador de voltaje dual, que tiene un medidor de tiempo de alta precisión, controlado por un microprocesador y que brinda una trituration exacta, lo que asegura la óptima manipulación y características clínicas de los materiales mezclados.

Este amalgamador está diseñado para un funcionamiento continuo. El ciclo de funcionamiento continuo es de 30 operaciones de 8 segundos por hora.

**INDICACIONES**  
Para la trituration de materiales encapsulados para restauración dental.

**LISTA DE CONTENIDO DEL PRODUCTO**  
1 amalgamador  
1 cable de energía  
1 llave allen de 3mm para retirar el tornillo de transportación

**VOLTAJE DUAL**  
Este amalgamador funciona con voltajes entre 120 y 240V, 0.5A - 0.3A, 50 y 60 Hz, de manera que es compatible con múltiples voltajes de energía y frecuencia.

**ESTE AMALGAMADOR ESTÁ DISEÑADO PARA BRINDAR SEGURIDAD AL OPERADOR BAJO LAS SIGUIENTES CONDICIONES:**  
a) Uso interno en donde no esté expuesto a contaminación o donde solo hayan agentes secos y no conductores de contaminación.  
b) Altitud de 2,000 metros (6562 pies) y a temperaturas de 5°C (41°F) a 40°C (104°F).  
c) Humedad de humedad relativa de 80% para temperaturas de hasta 31°C (87,8°F), disminuyendo linealmente a 50% de humedad relativa a una temperatura de 40°C (104°F).  
d) Fluctuaciones normales de tensión eléctrica de hasta a10% del voltaje nominal y transitorio en tensiones eléctricas que normalmente se presentan en la alimentación eléctrica.  
e) Este amalgamador está diseñado para utilizarse únicamente con cápsulas de Amalgama y de Ionómero de Vidrio. Ningún otro material, en particular peligroso, deberá utilizarse con este equipo.  
f) La operación de esta unidad no se reanudará automáticamente en el caso de presentarse una interrupción de la energía eléctrica.

**DESEMPAQUE Y REMOCION DEL TORNILLO DE TRANSPORTACION**  
El amalgamador es cuidadosamente empacado para resistir cualquier daño sufrido durante la transportación. Asegúrese que todas las partes contenidas en la caja estén de acuerdo a la lista de contenido del producto arriba mencionada. Debe desempacarse cuidadosamente para prevenir cualquier daño al amalgamador.

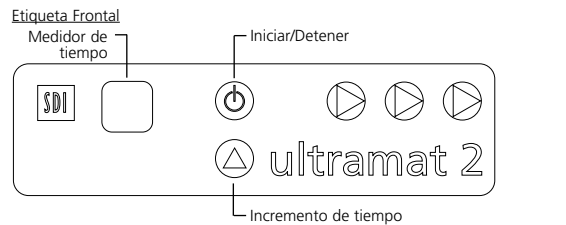
**ANTES DE UTILIZARLO, RETIRE EL TORNILLO DE TRANSPORTACION**  
Para seguridad durante la transportación, el amalgamador ha sido equipado con un tornillo de transportación antes de ser empacado. Es esencial retirar este tornillo antes de utilizar el amalgamador.  
a) Colocar la unidad en una superficie lisa.  
b) Utilizando un llave allen 3mm (incluido) gira el tornillo de transportación en contra de las manecillas del reloj, hasta retirarlo completamente. Remueva el tornillo.  
c) Coloque el amalgamador en su posición correcta, sobre una superficie plana y de fácil acceso.

**OPERACION**  
Cómo establecer el medidor de tiempo  
1. Conecte el cable de energía al amalgamador, después conéctelo a un dispositivo de energía. Si es necesario, encienda la fuente de poder.  
2. Colocar el amalgamador, de tal manera que se pueda acceder con total facilidad al interruptor de la unidad o que se pueda retirar el enchufe del tomacorriente.  
3. Coloque el interruptor del amalgamador en la posición de encendido. NOTA: El ciclo del tiempo se iluminará en color rojo al frente del Ultramat 2.  
4. Baje la tapa protectora del Ultramat 2, establezca el tiempo de mezcla deseado presionando el botón de "incremento de tiempo". NOTA: El medidor de tiempo opera de 1 a 16 segundos.  
5. Coloque el interruptor del Ultramat 2 en posición de apagado y después enciéndalo de nuevo.  
6. El tiempo selecciono está ahora establecido.

**ADVERTENCIA:** Al abrir la cubierta, no trate de tocar las horquillas mezcladoras hasta que se hayan detenido.

**Colocación de las cápsulas**  
1. Levante la tapa protectora e inserte la cápsula en la horquilla del amalgamador. NOTA: Las cápsulas con puntas extendidas (por ej. las Cápsulas de Riva) deberán insertarse con la punta hacia la izquierda.  
2. Baje la tapa protectora.

**Iniciar/Detener**  
1. Presione el botón de "Iniciar/Detener" para comenzar el trituration. NOTA: Para detener el mezclado, levante la tapa protectora o bien presione el botón "Iniciar/Detener". Al finalizar cada día, se recomienda apagar el amalgamador del interruptor colocado en la parte trasera de la unidad.



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+	6 ± 1
1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80	6 ± 1
Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect, Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	10





# ultramat 2

## ISTRUZIONI

ITALIANO

La ringraziamo per avere acquistato questo miscelatore a doppio voltaggio. Ultramat 2 è dotato di un timer ad elevata precisione che assicura un'ottima consistenza e lavorabilità dei materiali miscelati.

Vibratore per amalgama per uso a intermittenza. Il ciclo di lavoro continuo massimo è di 30 operazioni di 8 secondi all'ora.

### INDICAZIONI

Miscelazione di tutti i materiali dentali in capsula.

### COMPONENTI DEL PRODOTTO

1 miscelatore  
1 cavo di alimentazione  
1 chiave a brugola da 3mm per la rimozione della vite di transito

### DOPIO VOLTAGGIO

Il vibratore per amalgama è compatibile con diversi voltaggi e frequenze di alimentazione. Funziona a voltaggi compresi fra 120-240 V, 0,5-0,3 A e frequenza compresa fra 50-60 Hz.

### L'USO DEL VIBRATORE PER AMALGAMA È SICURO NELLE SEGUENTI CONDIZIONI:

- In ambienti chiusi privi di inquinamento o dove si ha un inquinamento secco e non conduttore.
- Fino ad altitudini di 2.000 metri e a temperature comprese fra 5 °C e 40 °C.
- Con un'umidità relativa massima dell'80% per temperature fino a 31 °C, con una diminuzione lineare fino al 50% a 40 °C.
- Con fluttuazioni della tensione della rete di massimo ±10% rispetto al voltaggio nominale e alle sovratensioni transitorie tipicamente presenti nella rete.
- Il vibratore per amalgama è progettato esclusivamente per l'uso con le capsule ad amalgama e vetroionomero. È vietato l'uso di qualsiasi altro materiale, specialmente se tossico, su queste attrezzature.
- L'unità si riavvierà automaticamente in caso di un'interruzione di corrente.

### APERTURA DELL'IMBALLO E RIMOZIONE DELLA VITE DI TRANSITO

Il miscelatore è stato imballato con cura, in modo da evitare danneggiamenti durante il trasporto. Accertarsi che tutte le parti contenute nella confezione corrispondano a quelle sopra elencate. Aprire l'imballo con cura, in modo da evitare possibili danneggiamenti.

**PRIMA DELL'UTILIZZO RIMUOVERE LA VITE DI TRANSITO SITUATA NELLA PARTE INFERIORE DELL'UNITÀ!**

Per la sicurezza durante il trasporto, prima della spedizione, il miscelatore è stato dotato di una vite di transito che deve essere rimossa prima dell'utilizzo.

- Capovolgere ed appoggiare il miscelatore su una superficie morbida.
- Rimuovere la vite di transito girando in senso antiorario, utilizzando l'apposita chiave a brugola.
- Capovolgere l'amalgamatore e metterlo in una posizione facilmente accessibile.

### UTILIZZO

#### Impostazione del timer

- Collegare l'unità al cavo di alimentazione e inserirlo in una presa di corrente munita di messa a terra.
- Posizionare il vibratore per amalgama di modo che l'interruttore sulla presa sia a portata di mano o la spina possa essere staccata facilmente.
- Posizionare su ON l'interruttore che si trova nella parte posteriore di Ultramat 2. La durata del ciclo sarà indicata dal display illuminato con i numeri in rosso, nella parte frontale di Ultramat 2.
- Abbassare il coperchio protettivo di Ultramat 2 e selezionare il tempo di miscelazione desiderato, premendo sul pulsante "selezione durata". **NOTA:** Il timer opera da 1 a 16 secondi.
- Posizionare l'interruttore su OFF e poi ancora su ON.
- Adesso il tempo di miscelazione è memorizzato.

#### ATTENZIONE: quando si solleva il coperchio, non toccare le forcelle se sono ancora in movimento.

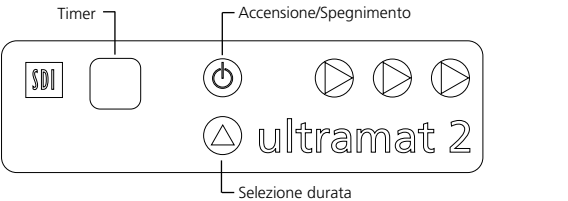
#### Posizionamento delle capsule

- Sollevare il coperchio protettivo ed inserire la capsula nella forchetta del miscelatore. **NOTA:** le capsule dotate di puntali più lunghi (es. capsule Riva) devono essere inserite con la punta rivolta verso sinistra.
- Abbassare il coperchio protettivo.

#### Accensione/Spegnimento

- Premere il tasto "Accensione/Spegnimento" per iniziare la miscelazione. **NOTA:** per interrompere la miscelazione, sollevare il coperchio protettivo oppure premere il tasto "Accensione/Spegnimento". Al termine della giornata, si consiglia di posizionare su OFF l'interruttore posto nella parte posteriore dell'unità.

#### Etichetta frontale:



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+ 1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	6 ± 1 8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80 Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect. Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	10 6 ± 1

### PULIZIA DEL MISCELATORE

L'igiene della superficie deve essere fatta con disinfettanti antibatterici per le superfici, come Glutaraldeide, Clorexidina gluconato e Alcolol isopropilico al 70%. Durante la disinfezione di qualsiasi parte del dispositivo, vaporizzare l'agente disinfettante su un panno e pulire le parti **esterne**.

### AVVERTENZE GENERALI

- La forchetta potrebbe usurarsi. In tal caso dovrà essere sostituita. (Contattare il personale autorizzato per la sostituzione/installazione).
- Il cavo di alimentazione deve essere utilizzato sempre completamente esteso e deve essere conservato in buone condizioni.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Fortè rumore all'inizio della miscelazione: rimuovere la vite di transito.**
- Le capsule non sono assicurate alla forchetta: se i bracci si sono allentati è necessario sostituire la forchetta. (Contattare il personale autorizzato per la sostituzione/installazione)
- Malfunzionamento elettrico o meccanico: contattare il personale autorizzato. Sostituzione del fusibile interno: Utilizzare solo FUSIBILE LENTO 5 x 20mm, 0.5 A / 250V (PCB)

### CONDIZIONI DI GARANZIA

SDI Limited, il Produttore, estende a cinque (5) anni la garanzia per l'acquirente originale, contro i difetti dei materiali o nella manifodpera. Il produttore correggerà qualsiasi difetto insorto nel periodo di garanzia, riparando o sostituendo il pezzo difettoso, a proprio giudizio. La validità della garanzia è subordinata ad un'ispezione comparativa l'utilizzo normale e proprio del prodotto, soggetto alle condizioni sotto elencate.

### CONDIZIONI DI GARANZIA – LEGGERE ATTENTAMENTE

- Si prega di compilare la cedola di garanzia contenuta nella confezione e di rispedirla immediatamente a SDI, allegando la prova d'acquisto. Il mancato adempimento delle suddette indicazioni renderà nulla la garanzia.
  - In alternativa, è possibile visitare il sito <http://www.sdi.com.au/> warraty per registrare la garanzia.
- I reclami per danni subiti durante il trasporto devono essere redatti immediatamente in presenza del trasportatore.
  - Tutte le spedizioni di articoli difettosi devono essere restituite al Produttore, dopo suo consenso scritto. Tutti i prodotti restituiti devono essere accompagnati da una descrizione completa del difetto o malfunzionamento.
  - Solo il personale tecnico SDI è autorizzato ad effettuare riparazioni su Radii Plus. Il produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso in cui le riparazioni o modifiche venissero fatte da persone non facenti parte del personale tecnico autorizzato SDI.
  - Utilizzate esclusivamente parti di ricambio SDI per sostituire i componenti difettosi. La garanzia del prodotto non copre alcun danneggiamento risultante dall'utilizzo di parti di ricambio di terzi.
  - Il Produttore sarà esonerato da qualsiasi obbligo di garanzia nel caso di installazione impropria, danneggiamento casuale oppure, evidente manomissione incluso, ma non solo, il danneggiamento dovuto a liquidi o ad autoclave.
  - Il Produttore non sarà in alcun modo responsabile per qualsiasi danno derivante dalla manomissione del prodotto.
  - Solamente la suddetta garanzia sarà ritenuta valida. Qualsiasi altra garanzia esplicita o implicita è esclusa.

In tutte le comunicazioni riguardanti il prodotto si dovranno specificare il modello ed il numero di serie.



**Attenzione:** (consultare le istruzioni allegate)



**Alta tensione all'interno.** Questa unità funziona con corrente alternata. L'unità deve essere aperta solo da personale autorizzato.



# ultramat 2

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

POLSKI

Dziękujemy za zakup naszego mieszalnika. Urządzenie wyposażono w precyzyjne precyzyjne, sterowany mikroprocesorem minutnik. Umożliwiając dokładne i równomierne mieszanie zapewnia ono optymalne właściwości kliniczne i wywabie aplikacji stosowanych materiałów.

Mieszalnik został zaprojektowany do pracy z przzerwami. Urządzenie może pracować maksymalnie przez 30 ośmiosekundowych cykli w ciągu jednej godziny.

### ZASTOSOWANIE

Mieszanie kapsulkowanych materiałów odtwórczych stosowanych w stomatologii.

### OPAKOWANIE ZAWIERA

1x mieszalnik  
1x przewód zasilający  
1x 3mm uniwersalny klucz imbusowy do usunięcia zabezpieczenia na czas transportu

### ZASILANIE

Urządzenie pracuje przy napięciu prądu elektrycznego 120 – 240V, natężeniu 0.5A – 0.3A i częstotliwości 50 – 60Hz, jest więc zgodne z różnymi parametrami zasilającego prądu.

### MIESZALNIK ZOSTAŁ ZAPROJEKTOWANY DO BEZPIECZNEJ PRACY W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH:

- Zamknięcie pomieszczenia, w których nie występują zanieczyszczenia lub występujące zanieczyszczenia są suche i nie przewodzą prądu elektrycznego.
- Wysokość nie większa niż 2000m n.p.m. (6562 stop) w zakresie temperatur od 5°C (41°F) do 40°C (104°F).
- Maksymalna względna wilgotność powietrza 80% w temperaturze 31°C (87.8°F) lub 50% w temperaturze 40°C (104°F).
- Krótkotrwałe wahania napięcia w sieci zasilającej nie większe niż ±10% od wartości nominalnej.
- Mieszalnik jest przeznaczony do pracy z kapsułkami zawierającymi amalgamaty lub cementy szkło-jonomerowe. Innę, potencjalnie niebezpieczne materiały, nie powinny być mieszane w tym urządzeniu.
- Urządzenie nie włączy się ponownie automatycznie po przerwie w dostawie prądu.

### ROZPAKOWANIE I USLUWANIE ZABEZPIECZENIA NA CZAS TRANSPORTU

Twój mieszalnik został starannie spakowany aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom mogącym powstać podczas transportu. Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione powyżej elementy. Zachowaj ostrożność podczas rozpakowywania urządzenia – pozwoli to uniknąć zarysowania lub innych uszkodzeń.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM USUŃ ZABEZPIECZENIE NA CZAS TRANSPORTU

Dla zapewnienia bezpieczeństwa podczas transportu, mieszalnik został wyposażony w zabezpieczenie. Pamiętaj aby usunąć je przed pierwszym użyciem mieszalnika.

- położ urządzenie na boku na miękkiej powierzchni.
- przy użyciu dołączonego 3mm klucza imbusowego przekręć śrubę zabezpieczenia kierunku przeciwym do ruchu wskazówek zegara.
- ustaw urządzenie w prawidłowej pozycji w dogodnym miejscu.

### OSLUGA

#### Ustawianie minutnika:

- Podłącz do mieszalnika przewód zasilający. Wtyczkę umieść w uziemionym gniazdku.
- Ustaw mieszalnik w takim miejscu, aby zawsze mieć łatwy dostęp do głównego wyłącznika oraz kabla zasilającego i wtyczki.
- Ustaw przelącznik z tyłu mieszalnika Ultramat 2 w pozycji ON. UWAGA: Czas mieszania jest wyświetlany w postaci czerwonych znaków z przodu urządzenia.
- Opuść osłonę Ultramat 2 i ustaw požądany czas mieszania kręcąc za przycisk „Regulacja czasu mieszania”. Minutnik działa w zakresie od 1 do 16 sekund.
- Ustaw przelącznik z tyłu mieszalnika w pozycji OFF, a następnie ON.
- Ustawiony wcześniej czas mieszania zostaje zapamiętany.

#### OSTRZEŻENIE: Po odchyleniu osłony nie dotykaj części pracującej (widełek) dopóki pozostają w ruchu.

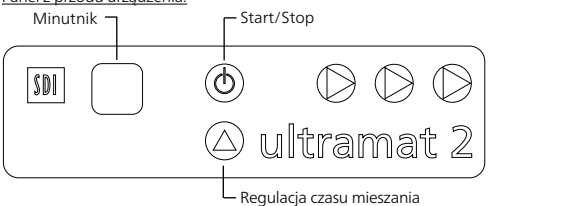
#### Umieszczanie kapsulek w mieszalniku

- Umieś osłonę i umieść kapsułkę w uchwycie. UWAGA: szersze końców kapsulek (np. w przypadku kapsulek Riva) powinny być skierowane w lewo.
- Opuść osłonę.

#### Uruchamianie i zatrzymywanie mieszalnika:

1. Aby rozpocząć mieszanie nacisnij przycisk „Start/Stop”. UWAGA: Aby przerwać pracę mieszalnika podnień osłonę lub kolejny raz nacisnij przycisk „Start/Stop”. Pod koniec dnia pracy wyłącz mieszalnik za pomocą przycisku z tyłu urządzenia.

#### Panel z przodu urządzenia:



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURARATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+ 1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	6 ± 1 8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80 Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect. Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	6 ± 1 10

### CZYSZCZENIE MIESZALNIKA

Aby wyyczyścić mieszniarkę powierzchnie urządzenia zastosuj środek dezynfekujący, np. roztwór aldehydu glutarowego, glukonianu chlorheksydyny lub 70% alkoholu izopropylowy. Aby wyyczyścić poszczególne części urządzenia nanieś środek dezynfekujący na ściereczkę i wytrzyj **zewnętrzne** powierzchnie.

### ZASADY OGÓLNE

- Część pracująca, w czasie użytkowania urządzenia może zająć potrzeba wymiany widełek (w celu dokonania naprawy/wymiany skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym)
- Przewód zasilający: upewnij się, że przewód jest w dobrym stanie i że został w całości rozpakowany.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Hałas podczas mieszania: usuń zabezpieczenie na czas transportu.**
- Niestabilne ucmocowanie kapsulek: jeśli część robocza jest rozciągnięta, wymieńwidełki (w celu dokonania naprawy/wymiany skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym).
- Awaria mechaniczna lub elektryczna: skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym. Wymiana bezpiecznika: Tylko 5x20mm, 0.5A SLOW BLOW/250V (PCB)

### OKRES GWARANCJI

Firma SDI Ltd., zwana dalej Producentem, zobowiązuje się udzielić oryginalnemu nabywcy produktu na okres pięciu (5) lat od daty zakupu gwarancji obejmującej wady materiałowe i dotyczące jakości wykonania. Producent zobowiązuje się usunąć wszelkie usterki, które pojawiają się w okresie gwarancji, poprzez naprawę lub wobec konieczności wymianę urządzenia. Gwarancja obowiązuje, jeśli fabryczna inspekcja wskáže, że usterki powstały wskutek normalnego i prawidłowego użycia urządzenia, zgodnie z poniższymi warunkami:

### WARUNKI GWARANCJI- PROSZE UWAGNIE PRZECZYTAĆ

- Wypełnij kartę gwarancyjną załączoną w tym opakowaniu i odesłaj ją bezpośrednio do SDI z dowodem zakupu. Nieprzestrzeganie powyższej procedury może spowodować utratę gwarancji.
- Alternatywnie odwiedź stronę <http://www.sdi.com.au/warranty> w celu zarejestrowania swojej gwarancji.
- Żądania odnośnie uszkodzeń powstałych podczas transportu powinny być kierowane bezpośrednio do firm przewozowych.
- Wszystkie uszkodzone podczas transportu urządzenia mogą być zwracane do Producenta za pisemną zgodą Producenta. Wszystkie zwracane produkty powinny być opatrzone pełnym opisem rozbiorności lub niesprawności.
- Tylko autoryzowana przez SDI osoba będzie uprawniona do wykonywania napraw urządzenia. Producent może odstąpić od uznania gwarancji w przypadku wykonywania napraw lub modyfikacji przez osoby nieuprawnione przez producenta.
- Do wykonywania napraw używaj tylko oryginalnych części dostarczonych przez SDI. Gwarancja nie zostanie przedłużona w przypadku użycia lub naprawy części zamiennej pochodzących od firm trzecich.
- Producent może odmówić uznania gwarancji w przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenia, ewidentnie nieprawidłowego użycia lub widocznego kontaktu z mogącą spowodować uszkodzenia cieczą.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użytkowania produktu.
- Tylko teksty zawarte w powyższej gwarancji mają zastosowanie do mieszalnika, a wszystkie inne gwarancje wyrażane i zamieszczone uprzednio są nieaktualne. Cała korespondencja dotycząca określonego produktu powinna zawierać opis modelu i serie produkcyjną.



**Uwaga:** (Zastosuj się do dołączonej instrukcji)



**Wysokie Napięcie:** To urządzenie jest zasilane z źródła prądu zmiennego. Tylko autoryzowany personel może dokonywać napraw.



# ultramat 2

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Dėkomeji, kad įsigijote dvitūbiuos įtampos amalgamatorių, kurio laikmatis yra kontroliuojamas įvairiųjų didelio tikslumo mikroprocesoriaus, o tai užtikrina vienodą ir tikslų maišymą, optimalias sumašytų medžiagų kliniines savybes bei patogų panaudojimą.

Šis amalgamatorius galima naudoti tik su pratraukomis. Maksimalus nepetrtraukiamas įrenginio našumas yra 30 operacijų, trunkančių 8 sekundes, per valandą.

### INDIKACIJOS

Odotoligninių restauracinių medžiagų, įpakuočių kapsulėsė, sumašymas.

### PAKUOTĖS TURINYS

1 x amalgamatorius  
1 x elektros laidas  
1 x 3mm raktas transportavimo varžtui atsukti

### DVIGUBA ĮTAMPA

Šis amalgamatorius veikia, esant elektros tinklo įtampai nuo 120 iki 240V, srovės sritpui nuo 0.5A iki 0.3A ir dažniui nuo 50 iki 60Hz.

### AMALGAMATORIUS VEIKIA SAUGIAI, ESANT ŠIOMS SĄLYGOMS:

- Uždoroje patalpoje, kur oras neužterštas arba užterštas tik sausomis, nelaidžiomis tarsių dalelėmis.
- Iki 2000 metrų (6562 pėdų) aukštyje ir nuo 5°C (41°F) iki 40°C (104°F) temperatūroje.
- Esant maksimaliam santykiui drėgmei nuo 80%, esant ne didesnei nei 31°C (87.8°F) temperatūrai, iki 50%, esant ne didesnei nei 40°C (104°F) temperatūrai.
- Kai elektros tinklo įtampos dydžio svyravimai neviršija ±10% nuo nominalios įtampos ir yra trumpalaikiai.
- Šiamie Amalgamatorius galima maišyti tik kamuliams ir stiklo jonomero kapsulės. Šioms įrenginyje negalima maišyti jokių kitų, o ypač pavojingų, medžiagų.
- Diugs elektros įtampai, šis įrenginys nepradės veikti automatiškai.

### ĮŠPAKAVIMAS IR TRANSPORTAVIMO VARŽTŲ ATSKUIMAS

Amalgamatorius buvo kruopščiai supakuotas, norint išvengti pažeidimų transportavimo metu. Įsitikinkite, kad pakuoete yra visos dalys, išvardintos pakuotės lape. Norint išvengti subraižymo ar kitokios žalos, išpakuoti reikia atsargiai.

**PIRĖS NAUDOJIMĄ ATSKUITE TRANSPORTAVIMO VARŽTĄ, ESANTĮ AMALGAMATORIAUS APAČIOJE.**

Amalgamatorius buvo suvėrztas transportavimo varžtu, kad aparatas nebūtų išleistas transportavimo metu. Labai svarbu atsukti tą varžtą, prieš pradecant naudoti amalgamatoriu.

- Paguldykite prietaisą šonu ant minkšto paviršiaus.
- Naudodami 3mm raktą, sukite transportavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę, kol jis atsilaisvins. Išimkite varžtą.
- Atstatykite amalgamatorijų įtesingą padetį ant lygaus paviršiaus lengvai pasiekiamoje vietoje.

### PRIETAISO NAUDOJIMAS

#### Kaip nustatyti laikmatį

- Prijunkite elektros laidą prie amalgamatoriaus, tada prijunkite laidą prie elektros tinklo. Jei reikia, įjunkite elektros tiekimą.
- Amalgamatoriu pastatykite tokioje vietoje, kur būtų patogų pasiekti elektros kėstinimo lizdo junginį arba nesudėtinga ištraukti laidą iš elektros tinklo.
- Galiniame Ultramat 2 sienelėje esanti mygtuka paspauskite į pozicij ON. PASTABA: ciko laikas raudonai šviečiančiais skaitčiais bus matomas priekiniame Ultramat 2 paneleje.
- Averskite apsauginį Ultramat 2 dangtelį atgal, nustatykite reikiamą maišymo laiką, spausdami mygtuką „Increase Time“ (didinkite laiką). PASTABA: laikmatis veikia nuo 1 iki 16s.
- Galinię sienelėje esantį mygtuką paspauskite į poziciją OFF, tada vėl ON.
- Pasirinktas maišymo laikas yra užfiksutas.

**ĮSPĖJIMAS:** Atidarius įtaiso dangtį, nelieskite maišymo šakųcių, kol jis pilnai nesustos.

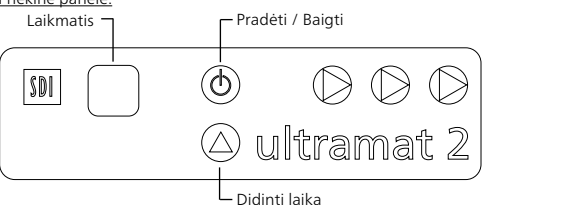
#### Kapsulių įdėjimas

- Averskite apsauginį dangtelį atgal ir įkiškite kapsulę į amalgamatoriaus šakute. PASTABA: kapsulės su praligtintu galiuku (pvz., RIVA kapsulės) turi būti įstatomos su kapsulės galiuku, atsuktu į kairę pusę.
- Uždarykite apsauginį dangtelį.

#### Pradėti /Baigti

- Maišymo režimo įjungimui paspauskite „Start/ Stop“ mygtuką. PASTABA: norint užbaigti maišymą, reikia arba pakelti apsauginį dangtelį, arba paspausti „Start/ Stop“ mygtuką. Darbo dienos pabaigoje rekomenduojama išjungti prietaisą su galinię sienelėje esančiu „ON/ OFF“ mygtuku.

#### Priekinė panelė:



- "Increase Time" button: Set the mixing time from 0-16 seconds.
- "Timer": Time display panel.
- "Start/Stop" button: Start or stop mixing.

The Ultramat 2 can be used for the trituration of encapsulated dental restorative materials from SDI Limited as well as from other companies. The following chart lists some examples of SDI encapsulated dental restorative materials, but the use of Ultramat 2 is not confined to the following dental materials:

DENTAL DEVICE (CAPSULES)	TRITURATION TIMES (SECONDS) USING ULTRAMAT 2 - SPEED SETTING: FIXED
Lojic+ 1, 2, 3 spill Permite / 1, 2, 3 spill GS-80 / Ultracaps+ / Ultracaps S	6 ± 1 8 ± 1
5 spill Permite / 5 spill GS-80 Riva Light Cure / Light Cure HV / Riva Bond LC / Riva Protect. Set / Riva Luting / Luting Plus / Riva Self Cure (REGULAR and FAST)	6 ± 1 10

### MAIŠYTŲŲ VALYMAS

Paviršius reikia valyti su anti-mikrobinu paviršų dezinfektantu, į kurio sudėtį įeina Glutaraldeidas, Chlorheksidino gliukonatas arba 70% Isopropolio alkoholio. Dezinfektantą reikia užpurškiti anti šluostes ir su ja nuvalyti visus **išorinius** prietaiso paviršius.

### TECHINIS PRIEžiūra

- Maišymo rrankos: kapsulę laikiančią šakutę reikia laikus nuo laiko keisti. (Dėl pakaitimo/ instaliavimo kreipkitės į autorizuotą servisą).
- Elektros laidai: tikrinti, ar laidas yra gerame stovyje ir pilnai ištemptas naudojimo metu.

### GEDIMŲ PAŠALINIMAS

- Prasdėjūs maišymui, girdiš didelis triukšmas: atsukite transportavimo varžta.**
- Kapsulės neužfiksuoja: maišymo rrankos ištemptę, reikia pakaiti šakutę (Dėl pakaitimo/ instaliavimo kreipkitės į autorizuotą servisą).
- Elektrinis arba mechaninis veikimo sutrikimas: kreipkitės į autorizuotą servisą. Sausgliuko pakietimas: Naudokite tik 5 x 20mm, 0.5A SLOW BLOW / 250V (PCB)

### Garantinis PERIODAS

SDI Ltd., gamintojas, pirkėjui suteikia 5 metų garantiją galimiems gaminio medžiagų ir darbo kokybės defektams. Gamintojas sutinka savo nuožirią taisyti visus defektus, kurie atsirad garantijame periode, arba keisti pirkinį į naują gaminį. Ši garantija galioja, jei atitikus gamykline patikrą, buvo nustatyta, kad defektas atsirado, tinkamai naudojant gaminį, laikantis žemiau nurodytų taisyklių.

### Garantijos TAISKYKLĖS – PRAŠOME ATIDIJAI PERSIKAITYTI

- Prašome užpildyti garantinę kortelę, pridētą prieaiso pakuoteje, ir išsiųsti ją į SDI kartą su pirkimo fakto įrodymu. Jei tai nebus padaryta, garantija gali būti nutraukta.
- Galite užregistruoti gedimą ir kitų būdų, ty. internetinėje SDI svetainėje: <http://www.sdi.com.au/warranty>
- Pretenzijs dėl gedimo, kuris atsirado transportavimo metu, turi būti pareiktos tuoj pat transporto kompanijai.
- Gamins su transportavimo metu atsiradusiais pažeidimais gali būti gražintas gamintojui, tik gavus raštišką praeitio sutikimą. Visų gražintų produktų neatikimai ir gedimai turi būti smulkiai aprašyti.
- Kiti SDI autorizuoto serviso darbuotojai gali atlikti gaminio remontą. Gamintojas turi teise nutraukti garantiją, jei prietaiso remontas ar modifikacija buvo atlikti ne pado gamintojo ir jo autorizuoto serviso darbuotojų.
- Defektuotų komponentų pakaitimui išimtinai naudoti kit SDI atsarginės dalis. Garantija negalioja gedimams, kurie įvyko dėl to, kad buvo naudota trečios šalies pagaminta atsarginė dalis.
- Gamintojas turi būti atleidžiamas nuo visų garantinių įsipareigojimų, jei prietaisas buvo netinkamai instaliuotas; prietaisas buvo neatsargiai naudojamas; arba neteisėtai naudojamas, įskaitant be apibrojimų ir pažeidimus dėl skyčių naudojimo.
- Gamintojas jokiomis aplinkybėmis nėra atsakingas už visokią laikui priklausiančius pažeidimus dėl neteisingo gaminio naudojimo.
- Tik vienintelė aukščiaus aprašyta garantija yra galiojanti, ir logos kitos garantijos, kitaip šreiktos ar supastos, yra negaliojančios.

Visoje korespondencijoje, aprašanjioje gaminį, turi būti nurodytas jo modelis ir serijos numeris.